

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Rundradiomottagare, TV-mottagare och tillhörande utrustning – Radiostörningar – Gränsvärden och mätmetoder

*Sound and television broadcast receivers and associated equipment –
Radio disturbance characteristics –
Limits and methods of measurement*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 55013:2013. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 55013:2013.

Nationellt förord

Europastandarden EN 55013:2013

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **CISPR 13, Fifth edition, 2009 - Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 55013, utgåva 2, 2001, SS-EN 55013/A1, utgåva 1, 2003, SS-EN 55013/A2, utgåva 1, 2006 och SS-EN 55013 IS 1, utgåva 1, 2009, gäller ej fr o m 2016-04-22.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Sound and television broadcast receivers and associated equipment -
Radio disturbance characteristics -
Limits and methods of measurement
(CISPR 13:2009, modified)**

Récepteurs de radiodiffusion et de
télévision et équipements associés -
Caractéristiques des perturbations
radioélectriques -
Limites et méthodes de mesure
(CISPR 13:2009, modifiée)

Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger
und verwandte Geräte der
Unterhaltungselektronik -
Funkstöreigenschaften -
Grenzwerte und Messverfahren
(CISPR 13:2009, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-04-22. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document CISPR/I/296/FDIS, future edition 5 of CISPR 13, prepared by CISPR SC I "Electromagnetic compatibility of information technology equipment, multimedia equipment and receivers" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 55013:2013.

A draft amendment, which covers common modifications to CISPR 13:2009, was prepared by CLC/TC 210 "Electromagnetic Compatibility (EMC)" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level (dop) 2014-04-22
by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with this document (dow) 2016-04-22
have to be withdrawn

This document supersedes EN 55013:2001 + IS1:2009 + A1:2003 + A2:2006.

EN 55013:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 55013:2001:

EN 55013:2013 constitutes the introduction of the RMS-average detector as an alternative to quasi-peak and average detector for conducted and radiated emission measurements.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard CISPR 13:2009 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

CISPR 11:2003 + A1:2004	NOTE Harmonised as EN 55011:2007 (modified).
CISPR 16-2-1:2008	NOTE Harmonised as EN 55016-2-1:2009 (not modified).
CISPR 16-2-3:2006	NOTE Harmonised as EN 55016-2-3:2006 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
CISPR 16-1-1 + A1 + A2	2006 2006 2007	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Measuring apparatus	EN 55016-1-1 + A1 + A2	2007 2007 2008
CISPR 16-1-2 + corr. January + A1 + A2	2003 2009 2004 2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Conducted disturbances	EN 55016-1-2 + A1 + A2	2004 2005 2006
CISPR 16-1-3	2004	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Disturbance power	EN 55016-1-3	2006
CISPR 16-1-4 + A1 + A2	2007 2007 2008	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Radiated disturbances	EN 55016-1-4 + A1 + A2	2007 2008 2009
CISPR 16-2-2 + A1 + A2	2003 2004 2005	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 2-2: Methods of measurement of disturbances and immunity - Measurement of disturbance power	EN 55016-2-2 + A1 + A2	2004 2005 2005
CISPR 22 (mod)	2008	Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55022 + AC:2011	2010 2011
IEC 60050-161 + A1 + A2	1990 1997 1998	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 161: Electromagnetic compatibility	-	-
IEC 60728-2	2002	Cabled distribution systems for television and sound signals - Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment	-	-
ITU-R BT.471-1	-	Nomenclature and description of colour bar signals	-	-

CONTENTS

INTRODUCTION.....	7
1 Scope and object.....	8
2 Normative references.....	8
3 Terms, definitions and abbreviations.....	9
3.1 Terms and definitions.....	9
3.2 Abbreviations.....	10
4 Limits of disturbance.....	10
4.1 General.....	10
4.2 Disturbance voltage at the mains terminals.....	11
4.3 Disturbance voltage at the antenna terminals.....	12
4.4 Wanted signal and disturbance voltage at the RF output of equipment with incorporated or with add-on RF video modulator.....	13
4.5 Disturbance power.....	13
4.6 Radiated disturbances.....	13
4.7 Radiated power.....	14
5 Measurement procedures.....	15
5.1 General.....	15
5.2 Test signals.....	15
5.3 Disturbance voltage at the mains terminals in the frequency range 150 kHz to 30 MHz.....	16
5.3.1 General.....	16
5.3.2 Television receivers.....	16
5.3.3 Sound receivers.....	17
5.3.4 Associated equipment.....	17
5.3.5 Audio amplifiers.....	18
5.3.6 Measurement of the disturbance voltage at the mains terminals.....	18
5.4 Measurement of disturbance voltage at the antenna terminals of a receiver and associated equipment with an RF input in the frequency range 30 MHz to 2,15 GHz.....	18
5.4.1 General.....	18
5.4.2 Measurement on receivers or associated equipment with coaxial antenna connections.....	19
5.4.3 Measurement on receivers or associated equipment with balanced antenna connectors.....	19
5.4.4 Presentation of the results.....	19
5.5 Measurement of the wanted signal and disturbance voltage at the RF output terminals of associated equipment with an RF video modulator, in the frequency range 30 MHz to 2,15 GHz.....	20
5.5.1 General.....	20
5.5.2 Method of measurement.....	20
5.6 Measurement of disturbance power of associated equipment (video recorders excluded) in the frequency range 30 MHz to 1 GHz.....	20
5.6.1 General.....	20
5.6.2 Method of measurement.....	20
5.6.3 Measuring procedure.....	21
5.6.4 Presentation of the results.....	21
5.7 Measurement of radiation in the frequency range 30 MHz to 1 GHz at 3 m distance.....	21

5.7.1	General	21
5.7.2	Measuring site requirements	22
5.7.3	Disposition of the equipment under test.....	23
5.7.4	Disposition of the field-strength meter	24
5.7.5	Measurement procedure	24
5.8	Measurement of radiation in the frequency range 1 GHz to 18 GHz	24
5.8.1	Measuring set-up	24
5.8.2	Test site validation	25
5.8.3	Measuring procedure	26
5.8.4	Presentation of the results	26
5.9	Measurement of the local oscillator power at the input terminal of the outdoor unit.....	26
6	Interpretation of CISPR radio disturbance limits	26
6.1	Compliance with this standard	26
6.2	Significance of a CISPR limit	26
6.3	Compliance with limits on a statistical basis	27
Annex A (normative)	Broadcast receivers for digital signals	34
Annex B (informative)	Specification of the wanted signal	38
Bibliography	43
Figure 1	– Colour bar signal levels according to ITU-R Recommendation BT 471-1 (see 5.2) (“red” signal)	28
Figure 2	– Teletext picture (see 5.2)	28
Figure 3	– Example of an artificial mains network 50 Ω -50 μ H (see 5.3.1)	29
Figure 4	– Example of artificial mains network 50 Ω -50 μ H-5 Ω (see 5.3.1)	29
Figure 5	– Measurement of the radiofrequency disturbance voltage injected into the mains (see 5.3.1)	30
Figure 6	– Measurement of the radiofrequency disturbance voltage injected into the mains (top view) (see 5.3.1)	30
Figure 7	– Circuit arrangement for the measurement of disturbance voltages at the coaxial antenna terminals (see 5.4.2)	31
Figure 8	– Circuit arrangement for receivers with balanced antenna connections (see 5.4.3)	31
Figure 9	– Circuit arrangement for the measurement of the wanted signal and disturbance voltage at the RF output of video recorders (see 5.5.2)	31
Figure 10	– Circuit arrangement for the measurement of disturbance power of associated equipment (video recorders excluded) (see 5.6.3)	32
Figure 11	– Measuring site (see 5.7.2).....	32
Figure 12	– Check of the site suitability (see 5.7.2).....	32
Figure 13	– Theoretical site attenuation curve for the range 80 MHz to 1 GHz (see 5.7.2).....	33
Figure 14	– Open-field measurement at 3 m distance (see 5.7.3).....	33
Figure A.1	– Measurement of the radiofrequency disturbance voltage injected into the mains in the frequency range 150 kHz to 30 MHz (side view)	36
Figure A.2	– Example of isolation transformer for 46 MHz to 1,5 GHz	36
Figure A.3	– Typical size of isolation transformer for 46 MHz to 1,5 GHz.....	37
Figure A.4	– Typical characteristic of insertion loss of isolation transformer for 46 MHz to 1,5 GHz	37

Table 1 – Limits of disturbance voltage at the mains terminals	11
Table 2 – Limits of disturbance voltage at the antenna terminals.....	12
Table 3 – Limits of the wanted signal and disturbance voltage at RF output terminals of equipment with RF video modulator	13
Table 4 – Limits of disturbance power	13
Table 5 – Limits of radiated disturbances at 3 m distance	14
Table 6 – Limits of radiated power of tuner units of direct to home satellite receivers	14
Table 7 – Limits of radiated power of outdoor units of direct to home satellite receivers	15

INTRODUCTION

The CISPR recommends that the limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of sound and television receivers contained in the latest edition of CISPR 13, including amendments, be used, without regional or national addenda or modifications. The requirements are considered sufficient to reach adequate emission levels to protect radio broadcast and telecommunication services and to allow other apparatus to operate as intended at a reasonable distance.

SOUND AND TELEVISION BROADCAST RECEIVERS AND ASSOCIATED EQUIPMENT – RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS – LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENT

1 Scope and object

This International Standard applies to the generation of electromagnetic energy from sound and television receivers for the reception of broadcast and similar transmissions and from associated equipment. The frequency range covered extends from 9 kHz to 400 GHz.

No measurements need be performed at frequencies where no limits are specified.

Receiving systems for collective reception, in particular:

- cable distribution head ends (Community Antenna Television, CATV);
- community reception systems (Master Antenna Television, MATV)

are covered by IEC 60728-2.

Broadcast receivers for digital signals are covered by Annex A and Annex B.

Information technology equipment (ITE) is excluded, even if intended to be connected to a television broadcast receiver.

The telecommunication port of broadcast receivers, intended to be connected to a telecommunication network, is covered by CISPR 22.

In addition, measurements at the telecommunication port are performed with the broadcast reception functions, which are independent from the telecommunication function, disabled during the measurement.

PC tuner cards are measured according to the relevant clauses of this standard.

This standard describes the methods of measurement applicable to sound and television receivers or associated equipment and specifies limits for the control of disturbance from such equipment.

For multifunction equipment which is subjected simultaneously to different clauses of this standard and/or other standards, details are given in 4.1.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

CISPR 16-1-1:2006, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Measuring apparatus*¹

Amendment 1 (2006)

Amendment 2 (2007)

CISPR 16-1-2:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Conducted disturbances*²

Amendment 1 (2004)

Amendment 2 (2006)

CISPR 16-1-3:2004, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Disturbance power*

CISPR 16-1-4:2007, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Radiated disturbances*³

Amendment 1 (2007)

Amendment 2 (2008)

CISPR 16-2-2:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-2: Methods of measurement of disturbances and immunity – Measurement of disturbance power*⁴

Amendment 1 (2004)

Amendment 2 (2005)

CISPR 22:2008, *Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*

IEC 60050-161:1990, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 161: Electromagnetic compatibility*

Amendment 1 (1997)

Amendment 2 (1998)

IEC 60728-2:2002, *Cabled distribution systems for television and sound signals – Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment* (only available in English)

ITU-R BT 471-1, *Nomenclature and description of colour bar signals*

¹ There exists a consolidated edition 2.2 (2007) including edition 2.0, its Amendment 1 (2006) and its Amendment 2 (2007).

² There exists a consolidated edition 1.2 (2006) including edition 1.0, its Amendment 1 (2004) and its Amendment 2 (2006).

³ There exists a consolidated edition 2.1 (2008) including edition 2.0 and its Amendment 1 (2007).

⁴ There exists a consolidated edition 1.2 (2005) including edition 1.0, its Amendment 1 (2004) and its Amendment 2 (2005).